

Секция «Современные исследования популярной культуры»

**Коммуникация как проблема: «Дядя Ваня» А. Чехова и «Сядь за руль моей машины» Р. Хамагути**

*Беседко Полина Сергеевна*

*Студент (бакалавр)*

Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Кафедра французского и испанского языков,

Ростов-на-Дону, Россия

*E-mail: besedko.polina@mail.ru*

**Коммуникация как проблема: «Дядя Ваня» А. Чехова и «Сядь за руль моей машины» Р. Хамагути**

Беседко Полина Сергеевна

Студентка Южного федерального университета, Ростов-на-Дону, Россия

«Сядь за руль моей машины» (2021) - фильм режиссера Рюсукэ Хамагути, экранизация рассказа Харуки Мураками «Drive my car» из сборника «Мужчины без женщин».

Главный герой фильма Юсукэ Кафуку после смерти жены пытается разобраться в их запутанных отношениях. Кафуку - режиссер и актер - имеет привычку во время вождения машины слушать запись пьесы для повторения текста произведения, в итоге каждый значимый эпизод фильма сопровождается сценой из «Дяди Вани» А.П. Чехова.

Первые полчаса фильма занимает описание на первый взгляд гармоничных отношений главного героя и его жены Ото. Но вот однажды, не предупредив Ото, Кафуку возвращается домой и застаёт ее за изменой. Герой не привлекает к себе внимание и уходит, и с этого момента он начинает переосмысливать свою жизнь. Однажды Ото говорит, что им нужно будет обсудить нечто важное. Кафуку боится и избегает этого разговора. Комментарием этой сцены становится текст Чехова - диалог дяди Вани и Астрова («Она верна профессору? / К сожалению, да. / Почему же к сожалению? / Потому что эта верность фальшива от начала до конца. В ней много риторики, но нет логики.» [Чехов:68]), а также монолог Войницкого из второго действия («Днем и ночью, точно домовой, душит меня мысль, что жизнь моя потеряна безвозвратно. Прошлого нет, оно глупо израсходовано на пустяки, а настоящее ужасно по своей нелепости. Вот вам моя жизнь и моя любовь: куда мне их девать, что мне с ними делать?» [Чехов:79]).

В итоге, пытаясь отсрочить время разговора, Кафуку поздно возвращается домой и находит свою жену без сознания. Она умирает - он больше не имеет возможности ничего спросить.

Вторая смысловая часть фильма начинается со слов из «Дяди Вани»: «Мне кажется, что правда, какая бы она ни была, все-таки не так страшна, как неизвестность» [Чехов:93]. Кафуку приглашают в театр Хиросимы в качестве режиссера, чтобы поставить «Дядю Ваню». Здесь он знакомится с девушкой, которая станет его водителем. Девушка-водитель Мисаки Ватари в рассказе Мураками описана так: «"Да, Ооба был прав - далеко не красавица", - отметил про себя Кафуку, едва рассмотрев ее грубые черты» [Мураками: 60].

Метод Кафуку - сочетание в одном спектакле нескольких языков. Руководствуясь им, он отбирает актеров и для «Дяди Вани». В результате на читках звучат японский, английский, китайский, корейский, и еще появляется девушка, использующая для общения корейский язык жестов. Она станет чеховской Соней. Так чеховская проблема тотальной

некоммуникабельности визуализируется, вербализируется, становится осязаемой. Показательно, что роль дяди Вани получает Кодзи Такацуки - молодой актер, с которым Ото изменила Кафуку.

Чеховская проблема невозможности полноценной коммуникации между людьми, даже самыми близкими, возникает в эпизоде фильма, когда театральный переводчик приглашает Кафуку в свой дом на ужин. Его отношения с женой, той самой актрисой, что разговаривает на языке жестов, противопоставлены отношениям Кафуку и Ото. Эти двое умеют слышать и слушать друг друга, хотя один из них не способен говорить. Герой объясняет: «Я освоил язык жестов после знакомства с ней. Я хотел понимать ее. . . » [Хамагути: 01:20:16-01:20:24], «в Корее у нее семья и друзья, которые знают язык жестов. Я думал, здесь ей будет одиноко. Но я решил, что буду слушать ее, как будто я - это сто человек» [Хамагути: 01:21:04-01:21:15].

Такацуки (в прошлом любовник Ото и новоиспеченный дядя Ваня), глядя на своих коллег, не понимает, как можно общаться, не зная языка друг друга. Способ построения коммуникации для него - это действие (любовные отношения, драка). Если Кафуку пытается избежать разговора и молчит, то Такацуки сразу переходит к делу. Он не пытается решить конфликт словами и в конце концов однажды убивает человека.

Роль дяди Вани достается Кафуку - наступает время задать себе главные вопросы, перестать избегать проблем. Но герой снова хочет сбежать, бросить труппу, вернуться домой - Мисаки решает вести его в город своего детства.

Эпизод у дома Мисаки является наиболее важным с эмоциональной точки зрения. Кафуку наконец понимает и принимает себя: «Меня нужно было как следует встряхнуть. Я упустил нечто искреннее и ценное. Мне было так больно, что я не хотел ничего замечать. И поэтому я делал вид, что ни о чем не знаю» [Хамагути: 02:35:17-02:35:41]. Этот эпизод дублирует последнюю сцену из пьесы Чехова. Слова Кафуку: «Те, кто остается, обречены вспоминать мертвых. И что бы ни случилось, так будет всегда. И тебе, и мне придется жить с этим. Но мы должны жить дальше. Все будет хорошо. Я уверен, все образуется» [Хамагути: 02:37:39-02:38:40] отсылают к знаменитому монологу Сони «Что же делать, надо жить! Мы, дядя Ваня, будем жить. Проживем длинный-длинный ряд дней, долгих вечеров; будем терпеливо сносить испытания, какие пошлет нам судьба; <... > и бог сжалится над нами, и мы с тобою, дядя, милый дядя, увидим жизнь светлую, прекрасную, изящную, мы обрадуемся и на теперешние наши несчастья оглянемся с умилением, с улыбкой - и отдохнем» [Чехов:115-116].

Можно сказать, что проблема коммуникации в фильме разрешается «по чеховскому сценарию» и благодаря самому тексту Чехова: актеры (говорящие на разных языках) находят общий язык, пытаются погрузиться в роли. Такацуки, уже зная, что скоро его преступление откроется, потеряв все, вживается в роль дяди Вани. Мисаки и Кафуку, проговорив и приняв свои травмы, понимают друг друга и самих себя, они приходят к ответу, вторящему пьесе Чехова: «Что же делать, надо жить!» [Чехов:115].

### Литература

Сядь за руль моей машины [Видеозапись] / реж. Рюсукэ Хамагути; Bitters End, Culture entertainment, C&I entertainment, 2021.

Мураками Х. Мужчины без женщин. М., 2022.

Чехов А. П. Полн. собр. соч.: В 30 т. М., 1986. Т. 13.

### Источники и литература

- 1) Сядь за руль моей машины [Видеозапись] / реж. Рюсукэ Хамагути; Bitters End, Culture entertainment, C&I entertainment, 2021.
- 2) Мураками Х. Мужчины без женщин. М., 2022.

3) Чехов А. П. Полн. собр. соч.: В 30 т. М., 1986. Т. 13.